

TREATY SERIES. 1920.

No. 2.

AGREEMENT

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND
BELGIUM

RESPECTING

BOUNDARIES IN EAST AFRICA
(MOUNT SABINIO TO THE CONGO-NILE WATERSHED).

Signed at London, February 3, 1915.

[WITH MAPS.]

[Ratifications exchanged at London, October 20, 1919.]

Presented to Parliament by Command of His Majesty.



LONDON :

PRINTED AND PUBLISHED BY
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

To be purchased through any Bookseller or directly from
H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses :
IMPERIAL HOUSE, KINGSWAY, LONDON, W.C. 2, and
28, ABINGDON STREET, LONDON, S.W. 1 ;
37, PETER STREET, MANCHESTER ;
1, ST. ANDREW'S CRESCENT, CARDIFF ;
23, FORTH STREET, EDINBURGH ;
or from E. PONSONBY, LTD., 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

1920.

[Cmd. 517.]

Price 4s. Net.

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KINGDOM
AND BELGIUM RESPECTING BOUNDARIES
IN EAST AFRICA (MOUNT SABINIO TO THE
CONGO-NILE WATERSHED).

Signed at London, February 3, 1915.

[Ratifications exchanged at London, October 20, 1919.]

Agreement respecting the
Boundary between the
British and Belgian Terri-
tories in East Africa, from
Mount Sabinio to the
Congo-Nile Watershed.

Arrangement concernant la
Frontière entre les Terri-
toires belge et britannique
de l'Afrique orientale, du
mont Sabinio à la crête de
partage des bassins du
Congo et du Nil.

HIS BRITANNIC MAJESTY'S GOVERNMENT and the Government of His Majesty the King of the Belgians, being desirous of concluding an Agreement fixing a definite boundary between their Possessions in East Africa from the volcano district north-east of Lake Kivu to the Congo-Nile watershed north of Lake Albert, the Undersigned, duly authorised by their respective Governments, have agreed upon the following articles:—

LE GOUVERNEMENT de Sa Majesté britannique et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges, désirant conclure un Arrangement pour fixer définitivement la frontière entre leurs possessions de l'Afrique orientale depuis le district volcanique situé au nord-est du lac Kivu jusqu'à la crête de partage des bassins du Congo et du Nil au nord du lac Albert, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE 1.

The boundary between the Uganda Protectorate and the Belgian Colony of the Congo begins at the highest point of Mount Sabinio and follows, as far as the highest point of the hill Nkabwa (Ngabua), the lines marked out with pillars by a Mixed Commission in 1911, as described below, and as indicated on map No. 1 annexed to this Agreement:—

[1196]

ARTICLE 1^{er}.

La frontière entre le Protectorat de l'Uganda et la Colonie belge du Congo commence au sommet principal du mont Sabinio et suit, jusqu'au point culminant du mont Ngabua (Nkabwa), les lignes jalonnées de bornes par une Commission mixte en 1911, qui sont décrites ci-après et indiquées sur la carte No. 1 annexée au présent Arrangement:

1. A straight line from the highest point of Sabinio to the southern extremity of the Mdagana (Munagana) ridge, marked by boundary pillar 1;

2. The watershed of Mdagana (Munagana) to its highest point, marked by boundary pillar 2;

3. A straight line to the summit of the knoll Chieshire (Tshieshire), marked by boundary pillar 3;

4. A straight line to the confluence of the rivers Nyarugando and Kanga; thence the thalweg of the river Nyarugando to its source; thence a straight line to the highest point of the hill Giskio, marked by boundary pillar 4;

5. The watershed between the hill Giskio and the hill Lubona and its continuation as far as a point, marked by boundary pillar 5, about 400 metres north-west of the summit of the hill Lubona;

6. The crest of the spur running in a north-westerly direction to the river Sinda; thence the crest of the opposite spur, as shown on the map, to the summit of the hill Kirambo, marked by boundary pillar 6;

7. A curved line, as shown on the map, along the crest of a spur running from Kirambo in a north-easterly and northerly direction to the northernmost elbow of the river Kako or Ruchuru (Rutshuru); thence a straight line across this river to the mouth of the stream Kasumo; thence the thalweg of this stream to its source; thence a straight line to the lowest point, marked by boundary pillar 7, of the col north-east of the above-mentioned elbow of the river Kako or Ruchuru (Rutshuru);

1. Une ligne droite partant du sommet principal du mont Sabinio jusqu'à l'extrémité méridionale de la crête Munagana (Mdagana), où se trouve la borne No. 1;

2. La ligne de faite de la crête Munagana (Mdagana) jusqu'au point culminant de cette crête, où se trouve la borne No. 2;

3. Une ligne droite jusqu'au sommet du monticule nommé Tshieshire (Chieshire), où se trouve la borne No. 3;

4. Une ligne droite jusqu'au confluent de la rivière Nyarugando avec la rivière Kanga, et ensuite le thalweg de la rivière Nyarugando jusqu'à sa source; à partir de ce point une ligne droite jusqu'au sommet du mont Giskio, où se trouve la borne No. 4;

5. La ligne de faite qui réunit le mont Giskio au mont Lubona prolongée jusqu'au point où se trouve la borne No. 5 à environ 400 mètres au nord-ouest du sommet du mont Lubona;

6. La ligne de faite du contrefort se dirigeant vers le nord-ouest jusqu'à la rivière Sinda, et de là, la ligne de faite du contrefort opposé, comme l'indique la carte, jusqu'au sommet du mont Kirambo, où se trouve la borne No. 6;

7. Une ligne courbe, indiquée sur la carte, suivant la ligne de faite du contrefort qui va de Kirambo dans la direction nord-est pour s'infléchir ensuite vers le nord, jusqu'au coude le plus septentrional de la rivière Kako ou Rutshuru (Ruchuru); ensuite une ligne droite au travers de la rivière jusqu'à l'embouchure du ruisseau Kasumo; de là le thalweg du Kasumo jusqu'à sa source; ensuite une ligne droite jusqu'au point le plus bas, où se trouve la borne No. 7, du col au nord-est du coude précité de la rivière Kako ou Rutshuru (Ruchuru);

8. A straight line to the confluence of the rivers Kiarakibi and Murungu; thence the thalweg of the river Murungu downwards to its junction with the thalweg of the river Chonga (Tshonga); thence a straight line to the summit of a hill, marked by boundary pillar 8, about 700 metres north-north-east of this junction;

9. A straight line to the summit of the hill Chikomo (Deko South), marked by boundary pillar 9;

10. A straight line to the summit of the hill Deko North; thence a straight line to the summit of a hill about 3 kilometres north by west of Deko North; thence a straight line to the point, marked by boundary pillar 10, where the Kayonsa (Kayonza) road crosses the river Ivwi;

11. A straight line to a point, marked by boundary pillar 11, about 1 kilometre to the north of boundary pillar 10, on a prominent spur of the Nkabwa (Ngabua)-Salambo range;

12. The crest of this spur to the summit of the hill Salambo; thence the watershed of the Nkabwa (Ngabua)-Salambo range to the summit of the hill Nkabwa (Ngabua), marked by boundary pillar 12.

8. Une ligne droite jusqu'au confluent de la rivière Kiarakibi avec la rivière Murungu; de là le thalweg de la Murungu vers l'aval jusqu'à sa jonction avec le thalweg de la rivière Tshonga (Chonga); ensuite une ligne droite jusqu'au sommet d'une colline, où se trouve la borne No. 8, à environ 700 mètres au nord-nord-est de cette jonction;

9. Une ligne droite jusqu'au sommet du mont Deko-Sud (Chikomo), où se trouve la borne No. 9;

10. Une ligne droite jusqu'au sommet du mont Deko-Nord; puis une autre ligne droite jusqu'au sommet d'une montagne située à 3 kilomètres environ nord-nord-ouest de Deko-Nord; de là une ligne droite jusqu'au point de rencontre de la route de Kayonza (Kayonsa) et de la rivière Ivwi, où se trouve la borne No. 10;

11. Une ligne droite jusqu'au point où se trouve la borne No. 11, approximativement à 1 kilomètre au nord de la borne No. 10, sur un contrefort proéminent du massif Ngabua (Nkabwa)-Salambo;

12. La ligne de faite de ce contrefort jusqu'au sommet du mont Salambo; ensuite la ligne de faite du massif Ngabua (Nkabwa)-Salambo jusqu'au sommet du mont Ngabua (Nkabwa), où se trouve la borne No. 12.

ARTICLE 2.

From the summit of the hill Nkabwa (Ngabua) the boundary follows, as far as a point, on the parallel of 2° 7' north latitude, midway between the shores of Lake Albert, the lines determined by a Mixed Commission at Brussels in 1910, as described below and as indicated on maps Nos. 2, 3, 4, 5 and 6, annexed to this Agreement:—

ARTICLE 2.

Du sommet du mont Ngabua (Nkabwa), la frontière suit jusqu'à un point situé à égale distance des deux rives du lac Albert sur le parallèle 2° 7' de latitude nord, les lignes déterminées par une Commission mixte à Bruxelles en 1910, qui sont décrites ci-après, et indiquées sur les cartes Nos. 2, 3, 4, 5 et 6, annexées au présent Arrangement:

1. The parallel of latitude of the summit of the hill Nkabwa (Ngabua) eastwards to its intersection with the thalweg of the river Manyaga (Muniaga);

2. The thalweg of this river downwards to its junction with the thalweg of the river Ishasha (Isasa);

3. The thalweg of the river Ishasha (Isasa) to its mouth in Lake Edward;

4. A straight line across Lake Edward to the mouth of the river Lubilia-Chako (Lubiliha);

5. The thalweg of this river to its source;

6. A straight line to the highest point of the Ruwenzori range, the summit of Margharita Peak (Pic Marguerite);

7. A straight line to the source of the river Lami (Lamia), situated about 5.4 kilometres north-west of the peak Kalengili and about 20 kilometres south-west of the hill-top Karangora;

8. The thalweg of the river Lami (Lamia) to its junction with the thalweg of the river Semliki;

9. The thalweg of the river Semliki to its mouth in Lake Albert;

10. A succession of straight lines, as shown on the maps, across Lake Albert, passing, through the points situated midway between the shores of the lake on the parallels of $1^{\circ} 30'$, $1^{\circ} 45'$, and 2° north latitude, to a point midway between the shores of the lake on the parallel of $2^{\circ} 7'$ north latitude.

ARTICLE 3.

From this point the boundary follows, as far as the Congo-Nile watershed, the lines determined on the ground by a Mixed Com-

1. Le parallèle du sommet du mont Ngabua (Nkabwa) vers l'est jusqu'à sa rencontre avec le thalweg de la rivière Muniaga (Manyaga);

2. Le thalweg de cette rivière jusqu'à sa rencontre avec le thalweg de l'Isasa (Ishasha);

3. Le thalweg de l'Isasa (Ishasha) jusqu'à son embouchure dans le lac Édouard;

4. Une ligne droite traversant le lac Édouard jusqu'à l'embouchure de la rivière Lubiliha (Lubilia-Chako);

5. Le thalweg de cette rivière jusqu'à sa source;

6. Une ligne droite jusqu'au point culminant de la chaîne du Ruwenzori (sommet du pic Marguerite);

7. Une ligne droite jusqu'à la source de la rivière Lami (Lami), située à environ 5.4 kilomètres au nord-ouest du pic Kalengili et à environ 20 kilomètres au sud-ouest du sommet du mont Karangora;

8. Le thalweg de la rivière Lami (Lami) jusqu'à sa jonction avec le thalweg de la rivière Semliki;

9. Le thalweg de la rivière Semliki jusqu'à l'embouchure de cette rivière dans le lac Albert;

10. A partir de cette embouchure, une série de lignes droites indiquées sur les cartes, à travers le lac Albert, passant par les points situés à égale distance des deux rives sur les parallèles $1^{\circ} 30'$, $1^{\circ} 45'$, et 2° de latitude nord, pour aboutir à un point situé à égale distance des deux rives sur le parallèle $2^{\circ} 7'$ de latitude nord.

ARTICLE 3

De ce point la frontière suit, jusqu'à la crête de partage des bassins du Congo et du Nil, les lignes déterminées sur place par

mission in 1913, as described below and as indicated on map No. 6 annexed to this Agreement:—

1. The meridian of a point, on the parallel of $2^{\circ} 7'$ north latitude, midway between the shores of Lake Albert, northwards to its intersection with the prolongation of a straight line from the summit of the hill Kagudi to the summit of a knoll, on the escarpment overlooking the western shore of the lake, situated about 1.7 kilomètre south-east by east of the summit of the hill Kagudi;

2. A straight line to the summit of the hill Kagudi;

3. A straight line towards the summit of the hill Bieti (Bieti), as far as its intersection with a straight line joining the summit of the hill Milia to the confluence of the rivers Nashiodo and Alala; thence a straight line to this confluence;

4. The thalweg of the river Nashiodo to its source, as shown on the map, nearest to the summit of the hill Keresi; thence a straight line to this summit;

5. A curved line, as shown on the map, following the watershed of the river Sido basin to the summit of the hill Aminzi (Aminzi);

6. A straight line to the top of the rock Monda;

7. A straight line to the confluence of the rivers Narodo and Niabola;

8. The thalweg of the river Niabola upwards to the point on it nearest to the summit of the hill Agu; thence a straight line to this summit;

9. A curved line, as shown on the map, following the watershed of the Aioda river basin to the summit of the hill Sisi;

une Commission mixte en 1913, qui sont décrites ci-après et indiquées sur la carte No. 6 annexée au présent Arrangement:

1. Le méridien du point situé à égale distance des deux rives du lac Albert sur le parallèle $2^{\circ} 7'$ de latitude nord jusqu'à son intersection avec le prolongement d'une ligne droite menée du sommet du mont Kagudi au sommet d'un monticule situé sur l'escarpement qui domine la rive occidentale du lac, à environ 1.7 kilomètre est-sud-est du sommet du mont Kagudi;

2. Une ligne droite jusqu'au sommet du mont Kagudi;

3. Une ligne droite vers le sommet du mont Bieti (Biet) jusqu'à l'intersection avec une ligne droite joignant le sommet du mont Milia au confluent des rivières Nashiodo et Alala; du point d'intersection une ligne droite jusqu'à ce confluent;

4. Le thalweg de la rivière Nashiodo jusqu'à sa source la plus rapprochée du sommet du mont Keresi, indiqué sur la carte; une droite joignant cette source au sommet du mont Keresi;

5. Une ligne courbe indiquée sur la carte, suivant la ligne de faite du bassin de la rivière Sido jusqu'au sommet du mont Aminzi (Aminzi);

6. Une ligne droite jusqu'au sommet du rocher appelé Monda;

7. Une ligne droite jusqu'au confluent des rivières Narodo et Niabola;

8. Le thalweg de la rivière Niabola vers l'amont jusqu'au point où il est le plus proche du sommet du mont Agu; une droite joignant ce point au sommet du mont Agu;

9. Une ligne courbe, indiquée sur la carte, suivant la ligne de faite du bassin de la rivière Aioda jusqu'au sommet du mont Sisi;

10. A curved line, as shown on the map, following the watershed of the Leda river basin to the summit of a knoll situated about 4.2 kilometres south-east by east of the summit of the hill Cho;

11. A curved line, as shown on the map, following the watershed between the Niagaki (Niagak) river basin and the tributary which joins the river Niagaki (Niagak) just below the confluence of the rivers Niagaki (Niagak) and Ammodar (Amoda), as far as the point on this watershed nearest to the confluence of the rivers Niagaki (Niagak) and Ammodar (Amoda); thence a straight line to this confluence;

12. The thalweg of the river Ammodar (Amoda) upwards to its junction, at a point about 1,600 metres south-west of the summit of the hill Akar, with the thalweg of that tributary, of which the source is close to a knoll on the Congo-Nile watershed, about 5.6 kilometres south-south-east of the summit of the hill Ham and about 6.2 kilometres west-south-west of the summit of the hill Akar; the thalweg of this tributary to its source; thence a straight line to the summit of the above-mentioned knoll on the Congo-Nile watershed:

10. Une ligne courbe, indiquée sur la carte, suivant la ligne de faite du bassin de la rivière Leda, jusqu'au sommet d'un monticule situé à 4.2 kilomètres environ est-sud-est du sommet du mont Cho;

11. Une ligne courbe, indiquée sur la carte, suivant la ligne de faite séparant le bassin de la rivière Niagak (Niagaki) de celui de l'affluent qui se jette dans cette rivière immédiatement en aval du confluent des rivières Niagak (Niagaki) et Amoda (Ammodar) jusqu'au point de cette ligne de faite le plus rapproché du confluent des rivières Niagak (Niagak) et Amoda (Ammodar); de ce point une droite jusqu'au confluent dont il s'agit;

12. Le thalweg de la rivière Amoda (Ammodar) vers l'amont jusqu'à sa jonction, en un point situé à environ 1.6 kilomètre au sud-ouest du sommet du mont Akar, avec le thalweg de son affluent dont la source est proche d'un monticule de la crête Congo-Nil, situé à 5.6 kilomètres environ au sud-sud-est du sommet du mont Ham et à 6.2 kilomètres environ à l'ouest-sud-ouest du sommet du mont Akar; le thalweg de cet affluent jusqu'à sa source; de là une ligne droite jusqu'au sommet du monticule prémentionné de la crête Congo-Nil.

ARTICLE 4.

The native inhabitants of the territories assigned to either party under Article 3, who have hitherto been under the administration of the other party, shall, for six months from the date on which this Agreement is executed on the spot, have the right of migrating, with their movable property and flocks, to the terri-

ARTICLE 4.

Les indigènes habitant les territoires attribués à l'une des parties par l'article 3, et qui ont été jusqu'à présent sous l'administration de l'autre partie, auront, pendant un délai de six mois à dater du jour où le présent Arrangement recevra son exécution sur les lieux, la faculté de se transporter avec leurs biens meu-

tory of the State to which they previously belonged.

Those availing themselves of this right will be allowed liberty to harvest the crops standing at the time of their removal.

Done at London, in duplicate, the 3rd day of February, 1915.

(L.S.)

(L.S.)

bles et leurs troupeaux sur le territoire de l'État dont ils dépendaient auparavant.

Ceux qui auront usé de cette faculté seront autorisés à procéder librement à la récolte des moissons qui se trouvaient sur pied au moment de leur départ.

Fait à Londres, en double exemplaire, le 3 février, 1915.

E. GREY.

LALAING.